

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 31:17

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wstał więc Jakub i posadził swoich synów i swoje żony* na wielbłądach, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wstał więc Jakub, posadził swoich synów i swoje żony na wielbłądach
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jakub wstał więc i wsadził swych synów i swe żony na wielbłądy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wstał tedy Jakób, i wsadził syny swe, i żony swe na wielbłądy.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wstał tedy Jakob a wsadziwszy dzieci i żony swe na wielbłądy, poszedł.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy Jakub powziął postanowienie i wsadził swe dzieci i żony na wielbłądy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wstał więc Jakub i posadził synów swoich i żony swoje na wielbłądach,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy Jakub wstał, posadził swoich synów i swe żony na wielbłądy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jakub zebrał się i posadził na wielbłądy swoje dzieci i żony.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wówczas Jakub spiesznie powsadzał swe dzieci i żony na wielbłądy.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Wstał Jaakow, wsadził dzieci i żony na wielbłądy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вставши ж, Яків взяв своїх жінок і своїх дітей на верблюдів,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Węc Jakób powstał i wsadził swoich synów oraz swe żony na wielbłądy.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wówczas Jakub wstał i posadził swe dzieci oraz swe żony na wielbłądy;

¹⁾ Wg PS: swoje żony i swoich synów.